

22:1 בן שְׁמֹנֶה שָׁנָה יֹאשִׁיָּהוּ בְּמָלְכוֹ וּשְׁלִשִׁים וְאַחַת שָׁנָה מָלַךְ
 bn - shmne shne iashieu b·mlk·u u·shlshim u·achth shne mlk
 son-of eight year Josiah in-to-become-king-of-him and·thirty and-one-of year he-reigned

¹ Josiah [was] eight years old when he began to reign, and he reigned thirty and one years in Jerusalem. And his mother's name [was] Jedidah, the daughter of Adaiah of Boscath.

בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם אִמּוֹ בֵּת יְדִידָה - עַדְיָה מִבּוֹצְקַת :
 b·irushlm u·shm am·u idide bth - odie m·btzqth :
 in-Jerusalem and·name-of mother-of-him Jedidah daughter-of Adaiah from-Bozkath

² And he did [that which was] right in the sight of the LORD, and walked in all the way of David his father, and turned not aside to the right hand or to the left.

וַיַּעַשׂ הַיֵּשֶׁר הַיְהוָה וַיֵּלֶךְ בְּכָל דְּרֹךְ דָּוִד
 u·iosh e·ishr b·oini ieue u·ilk b·kl - drk dud
 and-he-is-doing the-upright in-eyes-of Yahweh and-he-is-going in-all-of way-of David

פ : וּשְׂמָאוֹל יְמִין סָר - וְלֹא אָבִיו
 abi·u u·la - sr imin u·shmaul : p
 father-of-him and·not he-withdrew right and·left

³ And it came to pass in the eighteenth year of king Josiah, [that] the king sent Shaphan the son of Azaliah, the son of Meshullam, the scribe, to the house of the LORD, saying,

וַיְהִי וַיָּבֵיא שָׁפָן - אֶת הַמֶּלֶךְ שָׁלַח יֹאשִׁיָּהוּ לְמַלְכָּה שָׁנָה עֶשְׂרֵה בְּשֹׁמֶנֶה וַיְהִי
 u·iei b·shmne oshre shne l·mlk iashieu shlch e·mlk ath - shphn
 and-he-is-becoming in-eight ten year to·the-king Josiah he-sent the-king » Shaphan

בֶּן אַצְלִיָּהוּ - בֶּן מֶשֻׁלָּם - הַסֹּפֵר בֵּית יְהוָה לֵאמֹר יְהוָה :
 bn - atzlieu bn - mshlm e·sphr bith ieue l·amr :
 son-of Azaliah son-of Meshullam the·scribe house-of Yahweh to·to-say-of

⁴ Go up to Hilkiah the high priest, that he may sum the silver which is brought into the house of the LORD, which the keepers of the door have gathered of the people:

עֲלֵה הַכֶּסֶף - אֶת הַגָּדוֹל וַיְהִי וַיֵּתֵם הַכֹּהֵן חִלְקִיָּהוּ - אֶל עֲלֵה
 ole al - chlqieu e·ken e·gdul u·ithm ath - e·ksph
 go-up-you ! to Hilkiah the-priest the-great and-he-shall-^cspent » the-silver

הַמִּוּבָּא הַבַּיִת יְהוָה אֲשֶׁר אָסְפוּ שְׂמֵרֵי הַסֶּף
 e·muba bith ieue ashr asphu shmri e·sph
 the-one-being-^cbrought house-of Yahweh which they-gathered ones-keeping-of the-threshold

מֵאֶת הָעָם :
 m·ath e·om :
 from·with the-people

וַיִּתְּנֵהוּ וַיִּתְּנֵהוּ עַל - יָד עוֹשֵׂי הַמְּלָאכָה
 u·ithn·e u·ithn·eu ol - id oshi e·mlake
 and·they-shall-give-him and·they-shall-give-him on hand-of ones-doing-of the-work

⁵ And let them deliver it into the hand of the doers of the work, that have the oversight of the house of the LORD: and let them give it to the doers of the work which [is] in the house of the LORD, to repair the breaches of the house,

הַמְּפַקְדִים הַבַּיִת יְהוָה וַיִּתְּנֵהוּ אֶת
 e·mphqdim b·bith bith ieue u·ithnu ath·u
 the-ones-being-^cgiven-supervision in-house-of house-of Yahweh and·they-shall-give » him

לְעוֹשֵׂי הַבַּיִת בְּדָק לְחַזֵּק יְהוָה אֲשֶׁר הַמְּלָאכָה לְעוֹשֵׂי
 l·oshi e·mlake ashr b·bith ieue l·chzq bdq e·bith :
 to·ones-doing-of the-work which in-house-of Yahweh to·to-^mrepair-of gap-of the-house

⁶ Unto carpenters, and builders, and masons, and to buy timber and hewn stone to repair the house.

וַיִּלְקְחוּ וַיִּלְקְחוּ וַיִּלְקְחוּ וַיִּלְקְחוּ
 l·chrshim u·l·bnim u·l·gdrim u·l·qnuh
 to·the-artificers and·to·the-ones-building and·to·the-ones-building-dikes and·to·to-buy-of

עֲצֵים וְאֲבָנֵי מַחְצָב לְחַזֵּק הַבַּיִת - אֶת :
 otzim u·abni mchtzb l·chzq ath - e·bith :
 timbers and·stones-of one-hewn to·to-^mrepair-of » the-house

⁷ Howbeit there was no reckoning made with them of the money that was delivered into their hand, because they dealt faithfully.

וַיִּתֵּן יָדָם - עַל הַנֶּתֶן הַכֶּסֶף אִתָּם וַיְחַשְׁבּוּ - לֹא אֵד
 ak la - ichshb ath·m e·ksph e·nthn ol - id·m
 yea not he-shall-be-accounted with·them the-silver the-one-being-given on hand-of·them

כִּי בְּאִמּוּנָה הֵם עוֹשִׂים :
 ki b·amune em oshim :
 that in-faithfulness they ones-doing

⁸ And Hilkiah the high priest said unto Shaphan the scribe, I have found the book of the law in the house of the LORD. And Hilkiah gave the book to Shaphan, and he read it.

וַיֹּאמֶר הַתּוֹרָה סֵפֶר הַסֹּפֵר שָׁפָן - עַל הַגָּדוֹל חִלְקִיָּהוּ חִלְקִיָּהוּ
 u·iamr chlqieu e·ken e·gdul ol - shphn e·sphr sphr e·thure
 and-he-is-saying Hilkiah the-priest the-great on Shaphan the·scribe scroll-of the-law

וַיִּמְצְאֵהוּ בְּבֵית יְהוָה וַיִּתֵּן חִלְקִיָּהוּ אֶת הַסֹּפֵר - אֶל שָׁפָן
 mtzathi b·bith ieue u·ithn chlqie ath - e·sphr al - shphn
 I-found in-house-of Yahweh and-he-is-giving Hilkiah » the-scroll to Shaphan

וַיִּקְרָאָהוּ :
 u·iqra·eu :
 and·he-is-reading-him

⁹ And Shaphan the scribe came to the king, and brought the king word

וַיָּבֵיא הַמֶּלֶךְ - אֶת הַדָּבָר וַיֵּשֶׁב הַמֶּלֶךְ - אֶל הַסֹּפֵר שָׁפָן וַיָּבֵיא
 u·iba shphn e·sphr al - e·mlk u·ishb ath - e·mlk dbr
 and-he-is-coming Shaphan the-scribe to the-king and-he-is-^creturning » the-king word

וַיֹּאמֶר u·iamr and·he-is-saying	הִתִּיכוּ ethiku they- ^o poured-forth	עֲבָדֶיךָ obdi·k servants-of·you	אֶת ath - e·ksph » the·silver	הַנִּמְצָא e·nmtza the·one-being-found					
בְּבֵית b·bith in· ^{the} ·house	וַיִּתְּנֵהוּ u·ithn·eu and·they-are-giving·him	עַל - יָד ol - id on hand-of	עֹשֵׂי oshi ones-doing-of	הַמְּלָאכָה e·mlake the·work					
הַמְּפַקְדִים e·mphqdim the·ones-being- ^c given-supervision		בֵּית bith house-of	יְהוָה ieue Yahweh						
22:10 וַיִּגַּד u·igd and·he-is- ^c telling	שָׁפָן shphn Shaphan	הַסֹּפֵר e·sphr the·scribe	לְמֶלֶךְ l·mlk to· ^{the} ·king	לֵאמֹר l·amr to-to-say-of	סֵפֶר sphr scroll	נָתַן nthn he-gave	לִי l·i to-me	חִלְקִיָּה chlqie Hilkiah	
הַכֹּהֵן e·ken the·priest	וַיִּקְרָאֵהוּ u·iqra·eu and·he-is-reading·him	שָׁפָן shphn Shaphan	לְפָנָיו l·phni to·faces-of	הַמֶּלֶךְ e·mlk the·king					
22:11 וַיְהִי u·iei and·he-is-becoming	כְּשָׁמַע k·shmo as·to-hear-of	הַמֶּלֶךְ e·mlk the·king	דְּבָרֵי - אֶת ath - dbri » words-of	סֵפֶר sphr scroll-of	הַתּוֹרָה e·thure the·law				
וַיִּקְרַע u·igro and·he-is-tearing	בְּגָדָיו - אֶת ath - bgdi·u » garments-of·him								
22:12 וַיִּצַּו u·itzu and·he-is- ^m instructing	הַמֶּלֶךְ e·mlk the·king	חִלְקִיָּה - אֶת ath - chlqie » Hilkiah	הַכֹּהֵן e·ken the·priest	וְאֶחֱיָקִים - וְאֶת u·ath - achiqm and·» Ahikam	בֶּן - שָׁפָן bn - shphn son-of Shaphan				
וְאֶת u·ath - okbur and·»	בֶּן עַכְבּוֹר - מִיְכַיָּה bn - mikie son-of Micaiah	וְאֶת שָׁפָן u·ath shphn and·» Shaphan	הַסֹּפֵר e·sphr the·scribe	וְאֶת עֲשָׂיָה u·ath oshie and·» Asaiah	וְעַבְדוֹ obd servant-of	הַמֶּלֶךְ e·mlk the·king			
לֵאמֹר l·amr to-to-say-of									
22:13 לְכוּ lku go-you ^(P) !	דְּרֹשׁוּ drshu inquire-you ^(P) !	אֶת - יְהוָה ath - ieue » Yahweh	בְּעַד bod·i about·me	וּבְעַד u·bod and·about	הָעָם e·om the·people	וּבְעַד u·bod and·about	כָּל kl all-of		
יְהוּדָה ieude Judah	עַל - דְּבָרֵי ol - dbri words-of	הַסֹּפֵר e·sphr the·scroll	הַנִּמְצָא e·nmtza the·one-being-found	זֶה e·ze the·this	כִּי ki that	חַמַּת גְּדוּלָה gdule chmth great fury-of	יְהוָה ieue Yahweh	אֲשֶׁר ashr which	
הִיא eia she	נֹצֵתָה ntzthe she- ^r ravages	עַל ol on	אֲשֶׁר ol on	לֹא la not	שָׁמְעוּ sh mou they-listened	אֲבֹתֵינוּ abthi·nu fathers-of·us	עַל - דְּבָרֵי ol - dbri words-of	הַסֹּפֵר e·sphr the·scroll	
זֶה e·ze the·this	לַעֲשׂוֹת l·oshuth to-to-do-of	כָּכֵל k·kl as·all-of	הַכְּתוּב - e·kthub the·one-being-written	עָלֵינוּ oli·nu on·us					
22:14 וַיֵּלֶךְ u·ilk and·he-is-going	חִלְקִיָּהוּ chlqie Hilkiah	הַכֹּהֵן e·ken the·priest	וְאֶחֱיָקִים u·achiqm and·Ahikam	וְעַכְבּוֹר u·okbur and·Achbor	וְשָׁפָן u·shphn and·Shaphan	וְעֲשָׂיָה u·oshie and·Asaiah	אֶל - חִלְדָּה al - chlde to Huldah		
הַנְּבִיאָה e·nbiae the·prophetess	אִשְׁתּוֹ asnth woman-of	שָׁלֹם shlm Shallum	בֶּן - תִּקְוָה bn - thque son-of Tikvah	בֶּן - חַרְחָשׁ bn - chrchs son-of Harhas	שֹׁמֵר shmr one-keeping	הַבְּגָדִים e·bgdim the·garments	וְהִיא u·eia and·she		
יֹשְׁבַת ishbth dwelling	בִּירוּשָׁלַם b·irushlm in· ^{the} ·second-quarter	בַּמְּשָׁנָה b·mshne and·they-are- ^m speaking	וַיְדַבְּרוּ u·idbru to·her		אֵלֶיהָ ali·e :				
22:15 וַתֹּאמֶר u·thamr and·she-is-saying	אֵלֵיהֶם ali·em to·them	כֵּן - אָמַר ke - amr thus he-says	יְהוָה ieue Yahweh	אֱלֹהֵי alei Elohim-of	אִשְׂרָאֵל ishral Israel	אָמְרוּ amru say-you ^(P) !	לְאִישׁ l·aish to· ^{the} ·man		
אֲשֶׁר ashr who	שָׁלַח shlch he-sent	אֵלַי ali·i »·you ^(P) to-me							
22:16 כֵּן ke thus	אָמַר amr he-says	יְהוָה ieue Yahweh	הִנְנִי en·ni behold·me !	מְבִיא mbia ^c bringing	רָעָה roe evil	אֶל - הַמָּקוֹם al - e·mqum to the·place ^{ci}	זֶה e·ze the·this	וְעַל u·ol and·on	

again, and said, Thy servants have gathered the money that was found in the house, and have delivered it into the hand of them that do the work, that have the oversight of the house of the LORD.

¹⁰ And Shaphan the scribe shewed the king, saying, Hilkiah the priest hath delivered me a book. And Shaphan read it before the king.

¹¹ . And it came to pass, when the king had heard the words of the book of the law, that he rent his clothes.

¹² And the king commanded Hilkiah the priest, and Ahikam the son of Shaphan, and Achbor the son of Micaiah, and Shaphan the scribe, and Asaiah a servant of the king's, saying,

¹³ Go ye, enquire of the LORD for me, and for the people, and for all Judah, concerning the words of this book that is found: for great [is] the wrath of the LORD that is kindled against us, because our fathers have not hearkened unto the words of this book, to do according unto all that which is written concerning us.

¹⁴ So Hilkiah the priest, and Ahikam, and Achbor, and Shaphan, and Asaiah, went unto Huldah the prophetess, the wife of Shallum the son of Tikvah, the son of Harhas, keeper of the wardrobe; (now she dwelt in Jerusalem in the college;) and they communed with her.

¹⁵ And she said unto them, Thus saith the LORD God of Israel, Tell the man that sent you to me,

¹⁶ Thus saith the LORD, Behold, I will bring evil upon this place, and upon

יִשְׁבִּי : יְהוּדָה מֶלֶךְ קָרָא אֲשֶׁר הַסֵּפֶר דְּבָרֵי - כָּל אֵת יִשְׁבִּי
 ishbi·u ath kl - dbri e·sphr ashr qra mlk ieude :
 ones-dwelling-of·him » all-of words-of the·scroll which he-read king-of Judah

22:17 תַּחַת אֲשֶׁר עָזְבוּנִי וַיִּקְטְרוּ לְאֱלֹהִים אַחֲרִים לְמַעַן
 thchth ashr ozbu·ni u·iqtru l·aleim achrim lmon
 inasmuch-as which they-forsook·me and·they-are-^mfuming-incense to·Elohim other-ones so-that

הַכְעִיסֵנִי הַמְתִּי וְנִצְתָה יְדֵיהֶם מֵעֲשֵׂה בְּכָל
 ekoi·ni chmth·i u·ntzthe idi·em moshe b·kl
 to-^cprovoke-to-vexation-of·me and·she-^ravages fury-of·me
 in-all-of deed-of hands-of·them and·she-^ravages fury-of·me

בַּמְּקוֹם הַזֶּה וְלֹא תִכְבֶּה :
 b·mqum e·ze u·la thkbe :
 in·the·place^{xi} the·this and·not she-shall-be-quenched

22:18 כֹּה יְהוָה - אֵת לְדַרְשׁ אֲתָכֶם הַשְׁלַח יְהוּדָה מֶלֶךְ - וְאֵל
 u·al - mlk ieude e·shlch ath·km l·drsh ath - ieue ke
 and·to king-of Judah the·one-sending »·you^(p) to·to-inquire-of » Yahweh thus

תֹּאמְרוּ : שָׁמַעַתְּ אֲשֶׁר הִדְבַרְתִּים יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה אָמַר - כֹּה אֲלִי
 thamru ashri shmoth : ashri ishral e·dbrim alei ieue amr - ke ali·u
 you^(p)-shall-say to·him thus he-says Yahweh Elohim-of Israel the·words which you-heard

22:19 יְהוָה מִפְּנֵי וַתִּכְנַע לְבָבְךָ - רַךְ יֶעַן
 ieue m·phni u·thkno - lbb·k rk ion
 because he-was-tender heart-of·you and·you-are-being-ⁿsubmissive from·faces-of Yahweh

בְּשָׁמַעְךָ יִשְׁבִּי - וְעַל הַזֶּה הִמְקוֹם - עַל דְּבַרְתִּי אֲשֶׁר
 b·shmo·k ishbi·u u·ol - e·ze e·mqum ol - e·mqum ashri dbrthi
 in·to-hear-of·you which I-^mspoke on the·place^{xi} the·this and·on ones-dwelling-of·him

לְהִיּוֹת בְּגָדֶיךָ - אֵת וַתִּקְרַע וְלִקְלָלָהּ לְשִׁמָּה
 l·eiuth bgdi·k ath u·thqro u·l·qlle l·shme
 to·to-become-of to·desolation and·to·slighting and·you-are-tearing » garments-of·you

וַתִּבְכֶּה : יְהוָה - נָא שְׁמַעְתִּי אֲנֹכִי וְגַם לִפְנֵי לְפָנֵי
 u·thbke ieue : anki shmothi nam u·gm l·phn·i
 and·you-are-weeping to·faces-of·me and·moreover I I-heard averment-of Yahweh

22:20 אֵל - וְנִאֲסַפְתָּ אֲבֹתֶיךָ - עַל אֲסַפְךָ הַנִּנִּי לָכֵן
 al - u·naspth abthi·k ol - abthi·k asph·k en·ni lkn
 therefore behold·me ! gathering-of·you on fathers-of·you and·you-are-gathered to

אֲנִי - אֲשֶׁר הִרְעָה בְּכָל עֵינֶיךָ תִּרְאֶינָה - וְלֹא בְּשָׁלוֹם קָבְרְתֶיךָ
 ani - ashri e·roe b·kl oini·k thraine u·la b·shlum qbrthi·k
 thine eyes shall not see all the·evil which I they-shall-see eyes-of·you in·all-of the·evil which I

מִבֵּיא : דְּבַר הַמֶּלֶךְ - אֵת וַיָּשִׁיבוּ הַזֶּה הִמְקוֹם - עַל
 mbia dbr : ath - e·mlk u·ishibu e·ze ol - e·mqum
^cbringing on the·place^{xi} the·this and·they-are-^creturning » the·king word

the inhabitants thereof, [even] all the words of the book which the king of Judah hath read:

¹⁷ Because they have forsaken me, and have burned incense unto other gods, that they might provoke me to anger with all the works of their hands; therefore my wrath shall be kindled against this place, and shall not be quenched.

¹⁸ But to the king of Judah which sent you to enquire of the LORD, thus shall ye say to him, Thus saith the LORD God of Israel, [As touching] the words which thou hast heard;

¹⁹ Because thine heart was tender, and thou hast humbled thyself before the LORD, when thou heardest what I spake against this place, and against the inhabitants thereof, that they should become a desolation and a curse, and hast rent thy clothes, and wept before me; I also have heard [thee], saith the LORD.

²⁰ Behold therefore, I will gather thee unto thy fathers, and thou shalt be gathered into thy grave in peace; and thine eyes shall not see all the evil which I will bring upon this place. And they brought the king word again.